

ملخص تنفيذي للتقرير المبدئي حول سياسة النقل بين المسجلين - الجزء د عملية وضع السياسة

حالة هذه الوثيقة

هذا ملخص تنفيذي للتقرير المبدئي الخاص بعملية وضع سياسة IRTP الجزء د، الذي أعده طاقم عمل ICANN لتقديمه إلى مجلس GNSO في 3 مارس 2014. وسوف يقوم طاقم عمل ICANN بإعداد تقرير نهائي بعد استعراض التعليقات العامة الواردة على هذا التقرير المبدئي.

ملاحظة حول الترجمات

ترجمت هذه الوثيقة عن الإنجليزية من أجل الوصول إلى نطاق أوسع من الجمهور. في حين أن شركة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة (ICANN) قد بذلت جهوداً كبيرة في التحقق من دقة الترجمة، إلا أن اللغة الإنجليزية هي اللغة المعمول بها في ICANN كما أن النسخة الإنجليزية لهذه الوثيقة هي النسخة الرسمية الوحيدة المعتمدة. يمكن إيجاد النسخة الأصلية باللغة الإنجليزية هنا:

<http://gns0.icann.org/en/issues/transfers/irtp-d-initial-03mar14-en.pdf>

جدول المحتويات

1. ملخص تنفيذي

3

1. ملخص تنفيذي

1.1 الخلفية

- توفر **سياسة نقل السجلات بين المسجلين (IRTP)** إطار عمل سياسة لنقل أسماء النطاقات بين المسجلين، وأضافت أحكاماً مؤخرًا إلى النقل بين المشتركين. كما توفر IRTP أيضًا متطلبات معيارية لتعامل المسجلين مع طلبات النقل. وتعتبر السياسة بمثابة سياسة إجماع مجتمعي قائمة تم تنفيذها في أواخر عام 2004 وقد تمت مراجعتها عدة مرات منذ ذلك الحين.¹
- عملية وضع سياسة IRTP الجزء د هي عملية وضع السياسة الرابعة والأخيرة من سلسلة من المراجعات.
- مجلس GNSO **قرر** في اجتماعه في 17 أكتوبر 2012 نشر تقرير مسائل حول IRTP الجزء د،

"والذي ينبغي أن يشمل جميع المسائل المتبقية المحددة من مجموعات عمل النقل الأصلية، بالإضافة إلى المسألة الإضافية المحددة من مجموعة عمل IRTP الجزء ج، وهي:

- ما إن كانت متطلبات الإبلاغ بخصوص مزودي السجلات والنزاعات تحتاج إلى تطوير بهدف إتاحة المعلومات السابقة والشائعة للمجتمع وإتاحة الرجوع إلى الحالات الماضية في تسليمات النزاعات،
- ما إن كانت الشروط الإضافية ينبغي تضمينها في سياسة حل النزاعات الخاصة بالنقل (TDRP) بشأن كيفية معالجة النزاعات عند حدوث العديد من عمليات النقل،
- ما إن كانت خيارات النزاع الخاصة بالمسجلين ينبغي تطويرها وتنفيذها كجزء من السياسة (يعتمد المسجلون حاليًا على المسجلين للشروع في إقامة منازعة بالنيابة عنهم)،
- ما إن كانت المتطلبات وأفضل الممارسات ينبغي أن توضع موضع الأعمال بالنسبة للمسجلين لجعل المعلومات الخاصة بخيارات حل النزاعات ذات الصلة بالنقل متاحة للمسجلين،
- هل العقوبات الحالية لانتهاكات السياسة كافية، أم أن الأمر يقتضي إضافة مزيد من الأحكام/العقوبات لبعض الانتهاكات المعينة ضمن السياسة،
- ما إن كان التبني والتنفيذ العالمي لرموز EPP AuthInfo قد أقصى الحاجة إلى نماذج التفويض".

1.2 مناقشات مجموعة العمل

- بدأت مجموعة عمل الجزء د من سياسة النقل بين المسجلين مداولاته في 25 فبراير 2013، حيث تقرر أن يواصل العمل من خلال مزيج من المكالمات الهاتفية كل أسبوع والحوار على قائمة بريد مؤرشفة بشكل علني [أدخل الرابط].
- كما اجتمعت مجموعة العمل وجهاً لوجه أثناء مؤتمرات ICANN في بكين وديربان وبوينيس آيريس.
- يوفر القسم 5.2 نظرة عامة لهذه المداولات.

¹ IRTP أ: <http://gns0.icann.org/en/group-activities/inactive/2008/irtp>، IRTP ب: <http://gns0.icann.org/en/group-activities/active/irtp-b>، IRTP ج: <http://gns0.icann.org/en/group-activities/active/irtp-c>

1.3 التوصيات التمهيدية لمجموعة العمل**التوصية المقترحة المتعلقة بالسؤال أ من الميثاق**

التوصية رقم 1: توصي مجموعة العمل بدمج متطلبات الإبلاغ في سياسة TDRP. يجب نشر جميع الأحكام الصادرة عن مزودي حل النزاعات² على الموقع الإلكتروني للمزودين، إلا في حالات استثنائية. توصي المجموعة بنشر التقرير التي تتبع قدوة مركز حل نزاعات أسماء النطاقات الآسيوي (ADNDRC).³ ينبغي أن تتضمن هذه التقارير على الأقل: (أ) معلومات حول الأطراف المعنية بالنزاع، (ب) القرار الكامل حول الحالة، (ج) تاريخ تنفيذ القرار

التوصية رقم 2: توصي مجموعة العمل بأن يتم تعديل TDRP لتضمن صياغة تتماشى مع النسخة المنقحة من UDRP: "ينبغي على مزود حل النزاعات المعني الإبلاغ عن أي قرار تم اتخاذه فيما يتعلق ببنوع تمت المباشرة به بموجب TDRP. سيتم نشر جميع القرارات بموجب هذه السياسة بالكامل عبر الإنترنت، إلا عندما تقرر لجنة حل النزاعات، بحالة استثنائية، تنقيح أجزاء من قرارها. وعلى أية حال، يجب نشر الجزء من أي قرار الذي يحدد التقدم بشكوى عن سوء نية".

التوصية المقترحة المتعلقة بالسؤال ب من الميثاق

التوصية رقم 3: توصي مجموعة العمل بتعديل TDRP كالتالي: "النقل من مسجل مكتسب إلى مسجل ثالث، وجميع عمليات النقل التالية، هي لاغية وباطلة إذا تلقى المسجل المكتسب رعاية من مسجل السجل عن طريق حوالي غير صالح،** بحسب ما تحدد عملية حل النزاعات المبينة في سياسة حل نزاعات النقل".*

التوصية رقم 4: توصي مجموعة العمل بإعادة اسم النطاق إلى المسجل الأصلي للسجل إذا تم التحديد عن طريق إجراء TDRP بحدوث نقل اسم نطاق غير متوافق مع IRTP. يجب تعديل الإرشادات للمسجلين والسجلات ومزودي حل النزاعات من الأطراف الثالثة وفقاً لذلك.

التوصية رقم 5: توصي مجموعة العمل بتمديد افتره لحد الأقصى للتقدم بشكوى TDRP من 6 أشهر حالياً إلى 12 شهر من النقل المبدئي. وذلك لمنح المشتركين الفرصة لكي يدركوا عمليات النقل الاحتمالية عندما لا يتلقون إشعار WDRP السنوي من مسجلهم.

التوصية رقم 6: توصي مجموعة العمل بأنه في حالة المباشرة بطلب تنفيذ بموجب TDRP، ينبغي "إغلاق" النطاق المعني ضد المزيد من عمليات النقل. يجب تعديل الإرشادات للمسجلين والسجلات ومزودي حل النزاعات من الأطراف الثالثة وفقاً لذلك.

*ملاحظة: تود مجموعة العمل تشجيع إبداء التعليقات العامة حول مسألة ما إذا كان ينبغي إعادة التكاليف إلى المشتركين في حالة إلغاء/ عكس النقل بموجب سيناريو متعدد المراحل.

** ملاحظة: تود مجموعة العمل تشجيع إبداء التعليقات العامة حول مسألة ما إذا كان ثمة حاجة ضمن هذا السياق لتحديد معنى "النقل غير الصالح" بدقة، وإذا صح ذلك، كيف.

التوصية المقترحة المتعلقة بالسؤال ج من الميثاق

لا توصي مجموعة العمل بوضع وتنفيذ خيارات حل نزاعات للمشاركين كجزء من TDRP الحالية.

التوصية رقم 7: توصي مجموعة العمل بأن تضمن تنفيذ GNSO لتوصيات سياسة النقل بين المسجلين الجزء ج بين المشتركين، وتضمن آليات حل النزاعات المناسبة. ينبغي على فرق تنفيذ IRTP- ج و IRTP- د تحديد ما إذا تم تناول حالات استخدام النقل بين المشتركين الموثقة في الملحق [؟]. إذا كان ثمة حالات لم يتم تناولها من قبل تنفيذ IRTP-ج-2، ستتولى فرق مراجعة التنفيذ

² توصي مجموعة العمل بخصوص سؤال الميثاق ج بإزالة السجل كأول طبقة من حل النزاعات في TDRP. بالتالي، رغم صياغة سؤال الميثاق أ، فإنه لم يتم تضمين متطلبات إبلاغ للسجلات هنا.

³ راجع أربعة تقارير ADNDRC حول قرارات TDRP: http://www.adndrc.org/mten/TDRP_Decisions.php?st=6

مسؤولية تشكيل طلب تقرير مسائل لمراجعة حالات الاستخدام المتبقية، والنظر فيما إذا كان ينبغي وضع المزيد من آليات حل النزاعات (أو إجراء تغييرات على TDRP). ثم ينبغي إرسال الطلب إلى مجلس GNSO للنظر فيه.

التوصية رقم 8: توصي مجموعة العمل بتعديل TDRP للتخلص من طبقة المستوى الأول (السجل) من TDRP.***

ملاحظة: تلاحظ مجموعة العمل بأن المعلومات على موقع ICANN الإلكتروني التي تصف خيارات المشترك فيما يتعلق بالنقل بين المسجلين وبين المشتركين ليست متشكلة وبارزة بشكل واضح كما ينبغي بها. تتناول التوصيات حول سؤال المصاحق د هذه المسألة بالتفصيل.

***ملاحظة: تود مجموعة العمل تشجيع إبداء التعليقات العامة حول مسألة إزالة طبقة السجل من TDRP.

التوصية المقترحة المتعلقة بالسؤال د من الميثاق

التوصية رقم 9: توصي مجموعة العمل بأن تنشئ ICANN وتحافظ على موقع إلكتروني يشكل محطة واحدة تتضمن جميع المعلومات المتعلقة بعمليات النقل المتنازع عليها والعلاجات المحتملة للمشاركين. ينبغي أن يتضمن ذلك: (أ) تحسينات على موقع ICANN الإلكتروني فيما يتعلق بعرض المعلومات حول سياسة النقل بين المسجلين وسياسة حل نزاعات النقل لتحديثها بانتظام، (ب) روابط إلى المعلومات المتعلقة بالمشاركين على موقع ICANN الإلكتروني بصياغة واضحة وعرضها بمكان بارز على الصفحة الرئيسية لـ ICANN. سيساهم ذلك بتحسين قابلية رؤية ومحتويات موقع ICANN الإلكتروني المكرسة لتقديم الإرشادات إلى المشتركين حول مسائل النقل، (ج) يشير التزام ICANN بوضوح في قسم الأسئلة الشائعة/ التعليمات إلى الظروف التي يمكنها بموجبها مساعدة المشتركين على حل نزاعات النقل. ينبغي أن يتضمن ذلك المواقف حيث يمكن للمشاركين سؤال قسم التزام ICANN على الطلب بإصرار من المسجلين اتخاذ إجراءات بالنيابة عن المشترك المذكور، (د) يجب تكريس تحسينات تتعلق بالولوج والودية مع المستخدم لهذه الصفحات:

<http://www.icann.org/en/help/dispute-resolution#transfer>

<http://www.icann.org/en/resources/registrars/transfers/name-holder-faqs>

<http://www.icann.org/en/resources/registrars/transfers/text>

كما ينبغي عرض روابط إلى تعليمات المشترك- الموقع الإلكتروني هذه بمكان بارز على iana.org و internic.net من أجل التأكد أكثر من سهولة اطلاع المشتركين على المعلومات

التوصية رقم 10: توصي مجموعة العمل، كممارسة مثلى، بأن يعرض المسجلين المعتمدين من قبل ICANN رابطاً على مواقعهم الإلكتروني إلى موقع تعليمات مشترك ICANN هذا. يحق للمسجلين اختيار إضافة هذا الرابط لتلك الأقسام من مواقعهم الإلكترونية التي تتضمن بالفعل معلومات مرتبطة بالمشاركين مثل حقوق ومسؤوليات المشتركين ومعلومات WHOIS و/ أو الروابط المعنية الأخرى المتطلبية من قبل ICANN كما تم التنويه بموجب 3.16 من اتفاقية اعتماد المسجل لعام 2013.

التوصية المقترحة المتعلقة بالسؤال هـ من الميثاق

التوصية رقم 11: توصي مجموعة العمل بعدم إضافة أحكام عقوبات إضافية إلى السياسة الحالية. تستنتج مجموعة العمل بأن هياكل العقوبات المبينة في اتفاقية اعتماد المسجل لعام 2009 واتفاقية اعتماد المسجل لعام 2013 هي مجهزة بشكل كافٍ للتعامل مع مخالفات IRTP.

التوصية رقم 12: توصي مجموعة العمل، كمسألة مبدأ، بأنه ينبغي على سياسة إجماع GNSO تجنب العقوبات المخصصة للسياسة. بالأحرى، من المرغوب وضع مسودة تواصل اتفاقية اعتماد المسجل وعقوبات اتفاقية اعتماد المسجل بشكل يضمن توحيد واتساق عقوبات المخالفات.

التوصية المقترحة المتعلقة بالسؤال و- من الميثاق
لا توصي مجموعة العمل بإلغاء الأسئلة الشائعة.

1.4 مجموعة أصحاب المصلحة / بيانات الدائرة وفترة التعليق العام المبدئية

تم افتتاح منتدى تعليقات عامة عند المباشرة بأنشطة مجموعة العمل. تمتد فترة التعليقات العامة من 14 نوفمبر إلى 14 ديسمبر 2012. تم تلقي إرسال مجتمعي واحد (1) من مجموعة مصلحة سجل gTLD.

كما طالبت مجموعة العمل من جميع مجموعات مساهمي GNSO ودوائرها الانتخابية تقديم بياناتهم حول مسائل الجزء د من IRTP عن طريق تعميم نموذج مجموعة الدعم/ الدائرة (راجع الملحق ب). تم تلقي مساهمة واحدة (1) من مجتمع أعمال GNSO.

بالإضافة إلى ذلك، توصلت مجموعة العمل إلى منظمة دعم أسماء رموز البلدان (ccNSO)، ولجنة الاستشارية (ALAC)، واللجنة الاستشارية الحكومية (GAC) واللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار (SSAC) للحصول على التعليقات والآراء، إلا أنه لم يتم تلقي أية تعليقات حتى الآن.

وقد راجعت مجموعة العمل على الجزء د من IRTP المساهمات التي تلقتها وقامت بمناقشتها. وقد تم اعتبار المعلومات والمقترحات المشتقة من المساهمات الواردة جزءاً من مداولات مجموعة العمل كما تم تضمينها في القسم 5، وذلك متى ما كان ذلك مناسباً وله صلة بالموضوع.

1.5 الاستنتاجات والخطوات التالية

تهدف مجموعة العمل إلى إنهاء هذا القسم من التقرير النهائي حال تلقي التعليقات العامة حول هذا التقرير المبدئي ومراجعتها